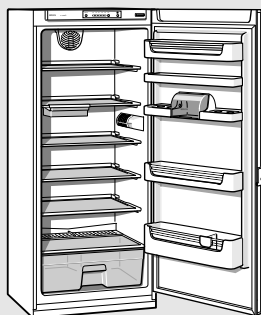




KSR../KSK..



de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Bosch Info-Team: DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

9000 028 499 (8410)

BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Nutzzinhalt	9
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Lebensmittel einordnen	9
Gerät kennenlernen	6	Gerät ausschalten	10
Bedienblende	6	Gerät reinigen	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Energie sparen	11
Gerät anschließen	7	Betriebsgeräusche	11
Gerät einschalten	8	Kleine Störungen selbst beheben	12
Variable Gestaltung des Innenraums ...	8	Kundendienst rufen	13

en Index

Information concerning disposal	14	Usable capacity	19
Safety information	14	Storing food in the appliance	20
Getting to know your appliance	16	Switching off the appliance	20
Fascia	16	Cleaning the appliance	21
Note ambient temperature and ventilation	17	Tips for saving energy	21
Connecting the appliance	17	Operating noises	21
Switching on the appliance	18	Eliminating minor faults yourself	22
Variable interior design	18	Customer service	23

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	24	Contenance utile	30
Consignes de sécurité	25	Rangement des produits alimentaires ..	30
Présentation de l'appareil	26	Eteindre l'appareil	31
Bandeau de commande	27	Nettoyage de l'appareil	31
Consignes pour la température ambiante et l'aération	27	Economies d'énergie	32
Branchement de l'appareil	28	Bruits de fonctionnement	32
Enclenchement de l'appareil	28	Remédier soi-même aux petites pannes	33
Agencement variable du compartiment intérieur	29	Service après-vente	34

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	35	Capacità utile totale	40
Avvertenze per la vostra sicurezza	35	Sistemare gli alimenti	40
Conoscere l'apparecchio	37	Spegnere l'apparecchio	41
Pannello comandi	37	Pulire l'apparecchio	41
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	38	Risparmiare energia	42
Collegare l'apparecchio	38	Rumori di funzionamento	42
Accendere l'apparecchio	39	Eliminare da soli piccoli guasti	43
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	39	Servizio assistenza clienti	44

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	45	Netto-inhoud	50
Aanwijzingen voor uw veiligheid	45	Levensmiddelen inruimen	50
Kennismaking met het apparaat	47	Uitschakelen van het apparaat	51
Bedieningspaneel	47	Schoonmaken van het apparaat	51
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	48	Energie besparen	52
Apparaat aansluiten	48	Bedrijfsgeluiden	52
Inschakelen van het apparaat	49	Kleine storingen zelf verhelpen	53
Variabele indeling van de binnenruimte	49	Servicedienst	54

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Warnungen!

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Der Raum muss mindestens 1 m³ pro 8g Kältemittel sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Beim Gebrauch beachten

- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- **Explosionsgefahr!** – Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

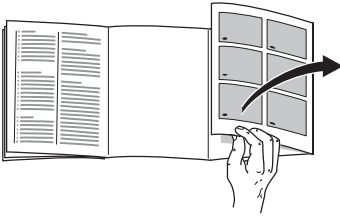
Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1-4 **Bedienblende**
- 5 **Innenbeleuchtung**
- 6 **Ablagen im Kühlraum/Kellerraum**
- 7 **Trennplatte Kühlraum/Kellerraum***
- 8 **Gemüsebehälter***
- 9 **Ablage für Tuben und kleine Dosen**
- 10 **Butter- und Käsefach***
- 11 **Ablage für Eier***
- 13 **Ablage für große Flaschen**

- A **Kühlraum mit kälteren Temperaturen**
- B **Kellerraum mit wärmeren Temperaturen***

(* nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

Bild 2

1 Ein/Aus-Taste

Die Inbetriebnahme wird durch Blinken eines Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 2/3** angezeigt.

2 Temperatur-Einstelltaste

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von +8 °C bis +2 °C einstellen.

Taste so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 2/3** blinkt.

Die Kellerraumtemperatur lässt sich nicht einstellen. Sie ist ca. +5 °C wärmer wie die Kühlraumtemperatur.

3 Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen bedeuten Kühlraum-Temperaturen in °C. Das Lämpchen leuchtet, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Das Lämpchen **blinkt**, wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

4 "super" Taste (Superkühlen)

Die Inbetriebnahme wird durch **Leuchten der Taste** angezeigt. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Flaschen.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Taste **Bild 2/1** drücken.

Temperaturanzeige-Lämpchen +5 °C blinkt. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Das Gerät ist vom Werk aus auf +5 °C Kühlraumtemperatur eingestellt.

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende: 2 Temperatur-Einstelltaste

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Hinweise zum Betrieb

- An der Rückseite des Kühlraumes bilden sich Wasserperlen oder Reif, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne **Bild 7/A** aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Ablagen

Bild 4

Die Ablagen können auch bei 90 ° geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

KSK...

Achtung funktionswichtig!

Um die wärmere Temperaturzone im Kellerraum beizubehalten, Lage der Trennplatte mit Dichtleiste **Bild 1/7** und Absteller **Bild 1/12** nicht verändern.

Werden im Kellerraum kältere Temperaturen gewünscht, kann die Dichtleiste an der Rückseite der Trennplatte abgenommen werden.

Behälter der Tür

Sie können alle Behälter der Tür herausnehmen. Dazu Behälter anheben **Bild 5**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Schublade für Wurst und Käse

Bild 6

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 7/B

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat und Obst, Regler ganz nach

links schieben – Belüftungsöffnung ist offen – **Temperatur wird kälter.**

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit – **Temperatur wird wärmer.**

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Flaschenablage

Bild 9

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Die Halterung ist variabel.

Nutzzinhalt

Ohne Innenausstattung beträgt der Nutzzinhalt nach aktueller Norm:

Für das gesamte Gerät:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	321l
KSR 38../KS38R..	355l

KSK 34../KS34K..	321l
KSK 38../KS38K..	355l

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt:

Für das gesamte Gerät:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	308l
KSR 38../KS38R..	341l

KSK 34../KS34K..	308l
KSK 38../KS38K..	341l

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage **Bild 10/A** oder zwischen beiden Pfeilen **Bild 10/B**

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Lebensmittel wie folgt einordnen:

Bild 1/A

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Kellerraum KSK...

Bild 1/B

- **Auf den Ablagen im Kellerraum** (von oben nach unten): Getränke liegend, Kartoffeln, Zwiebeln, Gemüse, Konserven etc.
- **Im Gemüsebehälter** Gemüse, Salat, Obst.

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 2/1** drücken.
Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 2/3** erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangen.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Hinweis!

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 7/A** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Achtung:

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen. Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Die Pflege der Edelstahloberfläche sollte in Richtung der Struktur erfolgen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.
Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen Bild 11/A 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter (A) nach vorne abziehen. 3. Glühlampe austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. (Achtung! Kryptonlampe nur beim Kundendienst erhältlich.)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 11/B	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufloch ist verstopft. Bild 7/A	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufloch (siehe "Gerät reinigen")
Temperaturanzeige-Lämpchen Bild 2/3 blinkt.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür.	Tür nicht unnötig öffnen.
	Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal eingelegt.	Vor dem Einlegen der Lebensmittel die Funktion "Superkühlen" ("super"-Taste) einschalten.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Kein Temperatur-anzeige-Lämpchen leuchtet.	Gerät ist abgeschaltet.	Ein/Aus-Taste Bild 2/1 drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 12**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Risk of suffocation!

Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Danger of death!

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Remove the lock to prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Warnings!

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

In an emergency

- Rinse eyes and call a doctor.
- Keep fire and ignition sources away from the appliance
- Pull out the mains plug and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

Important information when using the appliance

- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e.g. heater, electric ice maker, etc.).
- **Risk of explosion!** – Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance
- Do not allow children to play with the appliance!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with electrical components and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

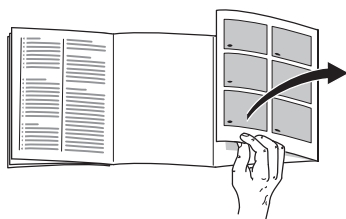
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance

Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.



Example of features

Fig. 1

1–4 Fascia

5 Interior light

6 Shelf in the refrigerator compartment/cold-storage compartment

7 Shelf in the refrigerator compartment/cold-storage compartment

8 Vegetable container*

9 Shelf for tubes and small tins

10 Butter and cheese compartment*

11 Egg rack*

13 Shelf for large bottles

A Refrigerator compartment with lower temperatures

B Cold storage compartment with higher temperatures*

(* not all models)

Fascia

Fig. 2

1 On/Off-button

The appliance is switched on when one of the temperature display lamps, **Fig. 2/3** flashes.

2 Temperature selection button

The freezer compartment temperature can be set from +8 °C to +2 °C.

Keep pressing the button until the required temperature display lamp flashes, **Fig. 2/3**.

The cold-storage compartment temperature cannot be adjusted. It is approx. +5 °C warmer than the refrigerator compartment temperature.

3 Temperature display lamp

The figures next to the temperature display lamps indicate refrigerator compartment temperatures in °C. The lamp comes on when the selected temperature has been reached.

The lamp **flashes**, until the selected temperature has been reached.

4 “super” button (“super” cooling)

When **the button is illuminated**, fast freezing has started. Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super mode is automatically restored.

Switch on super mode, e.g.:

- Before placing a lot of bottles in the refrigerator.
- to cool drinks quickly.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Press the button, **Fig. 2/1**. Temperature display lamp flashes +5 °C. The appliance starts cooling, the interior light is switched on when the door is open.

Selecting the temperature

The refrigerator compartment temperature has been set to +5 °C at the factory.

The set values can be changed, see Description of control panel: 2 Temperature selection button.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Operating tips

- It is quite normal for beads of water or frost to form on the rear of the refrigerator compartment. It is not necessary to scrape off the frost or wipe off the beads of water. The rear panel defrosts automatically.

The condensation is conveyed down the drainage channel, **Fig. 7/A** to the refrigerating unit where it evaporates.

- If the air humidity is high, condensation may form in the refrigerator compartment, especially on the glass shelves. If this is the case, pack or wrap the food and select a lower temperature in the refrigerator compartment.

Variable interior design

Shelves

Fig. 4

The shelves can be repositioned even if the door is opened by 90°. To reposition a shelf, pull the shelf forwards, lower and remove and re-insert in the desired position.

KSK...

Important for correct function!

To maintain the warmer temperature zones in the refrigerator compartment/ cold-storage compartment, do not reposition the partition with sealing strip **Fig. 1/7**, or storage compartments, **Fig. 1/12**.

If lower temperatures are required in the cold-storage compartment, the sealing strip can be removed from the rear of the partition.

Door containers

You can remove all containers from the door. To do this, lift the containers **Fig. 5**.

Special features

(not all models)

Drawer for sausage and cheese

Fig. 6

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 7/B

For long-term storage of vegetables, salads and fruit, slide the regulator all the way to the left – ventilation opening is open – **temperature drops**.

For short-term storage slide the regulator to the right. Ventilation opening is closed – high air humidity – **temperature rises**.

Bottle holder

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Bottle shelf

Fig. 9

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

Usable capacity

According to the current standard the usable capacity **excluding interior features** is:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	321l
KSR 38../KS38R..	355l

KSK 34../KS34K..	321l
KSK 38../KS38K..	355l

For the whole appliance:

The usable capacity **including interior features** is:

For the whole appliance:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	308l
KSR 38../KS38R..	341l

KSK 34../KS34K..	308l
KSK 38../KS38K..	341l

Storing food in the appliance

Note the refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produce different refrigerant zones:

- **Coldest zones**

are on the rear panel and, depending on the model, between the arrow stamped on the side and the glass shelf below **Fig. 10/A** or between the two arrows **Fig. 10/B**

Note: Store perishable food (e.g. fish, sausage, meat) in the coldest zones.

- **Warmest zone**

is at the very top of the door.

Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. When served, the cheese will not have lost its flavour and the butter will be easy to spread.

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Store food as follows:

Fig. 11/A

- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage
- **In the vegetable container:** vegetables, salad, fruit
- **In the door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.

Cold-storage compartment KSK...

Fig. 11/B

- **On the shelves in the cold-storage compartment** (from top to bottom): Drinks placed horizontally, potatoes, onions, vegetables, tinned food, etc.
- **In the vegetable container** vegetables, salad, fruit.

Switching off the appliance

Press the On/Off-button **Fig. 2/1**. When the temperature display light **Fig. 2/3** goes out, refrigeration and light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Cleaning the appliance
3. Leave the appliance door open

Cleaning the appliance

1. **Attention: Pull out the mains plug or switch off the fuse!**
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not drip onto the fascia or light.
4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Note!

Regularly clean the condensation channel and drainage hole, **Fig. 7/A**, so that the condensation can flow out. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

Warning:

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

Important care information for stainless steel appliances

Use “Chromol” cleaning agent for cleaning stainless steel surfaces.

This cleaning agent is available on the market under the name “Chromol” or from your customer service under

ident-no. 310359 as a 500 ml spray can or under

ident-no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

The stainless steel surface should be cleaned in the direction of the grain.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The bulb is defective.	Change the bulb Fig. 11/A 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Slide cover grille (A) forwards and remove. 3. Change the bulb; replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage. (Attention! Krypton bulb available from customer service only.)
	Light switch is sticking. Fig. 11/B	Check whether it can be moved.

Fault	Possible cause	Remedial action
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The outlet hole is blocked. Fig. 7/A	Clean the condensation channel and the outlet hole (see "Cleaning the appliance")
Temperature display lamp flashes Fig. 2/3 .	Appliance door opened frequently. Too much food was placed in the freezer compartment at once. The ventilation openings have been covered.	Do not open the door unnecessarily. Before placing food in the refrigerator compartment, switch on the "fast cooling" function ("super" button). Remove obstacles.
No temperature display lamp comes on.	Appliance has been switched off. Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Press the On/Off-button Fig. 2/1 . Check whether the power is on, check the fuses.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 12**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage de protection. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Risque d'asphyxie !

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Danger de mort !

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.
3. Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil en jouant et risquent leur vie.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

⚠ MISES EN GARDE !

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

En cas d'urgence

- En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- Eloignez de l'appareil toute flamme nue ou toute source d'inflammation
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve.

Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

La pièce doit avoir un volume suffisant pour remplir l'exigence suivante : 1 m³ pour 8 g de fluide frigorigène.

La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

Consignes d'utilisation à respecter

- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.)
- **Risque d'explosion!** – Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil

Veuillez déplier les volets illustrés situés à la dernière page. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.



Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1-4 Bandeau de commande
- 5 Eclairage intérieur
- 6 Clayettes du compartiment réfrigérateur/compartiment cellier
- 7 Cloison séparatrice entre le compartiment réfrigérateur et le compartiment cellier*
- 8 Bac à légumes*
- 9 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 10 Casier à beurre et à fromage*
- 11 Balconnet à œufs*
- 13 Clayette à grandes bouteilles

- A Compartiment réfrigérateur (températures plus basses)
- B Compartiment cellier (températures plus élevées)*

(* selon le modèle)

Bandeau de commande

Fig. 2

1 Touche Marche/Arrêt

La mise en service est signalée par le clignotement de l'un des petits voyants de température **Fig. 2/3**.

2 Touche de réglage de la température

La température du compartiment réfrigérateur se laisse régler entre +8 °C et +2 °C.

Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le petit voyant voulu, indicateur de température, se mette à clignoter **Fig. 2/3**.

La température du compartiment cellier ne se règle pas. Elle est supérieure d'env. 5 °C à la température du compartiment réfrigérateur.

3 Petits voyants indicateurs de température

Les chiffres accompagnant les petits voyants de température indiquent les températures du compartiment réfrigérateur en degrés Celsius.

Le petit voyant s'allume une fois que la température réglée est atteinte.

Le voyant **clignote** tant que la température réglée n'est pas atteinte.

4 Touche «super» (Super-réfrigération)

La mise en service est signalée par **l'illumination de la touche**. Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures.

Il prend ensuite automatiquement la température réglée avant la superréfrigération.

Activez la superréfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités de bouteilles.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	de +10 °C à 32 °C
N	de +16 °C à 32 °C
ST	de +18 °C à 38 °C
T	de +18 °C à 43 °C

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche **Fig. 2/1**. Le petit voyant de température +5 °C clignote. L'appareil commence à réfrigérer, l'éclairage intérieur reste allumé tant que la porte est ouverte.

Réglage de la température

A la fabrication, le compartiment réfrigérateur de l'appareil a été réglé sur une température de +5 °C.

Vous pouvez modifier les valeurs réglées : voir la description sur le bandeau de commande : 2 Touche de réglage de la température

Nous recommandons un réglage sur env. +4 °C.

Ne rangez pas les aliments délicats à une température supérieure à +4 °C.

Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Des gouttelettes d'eau ou du givre se forment au dos du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est normal. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, **Fig. 7/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

- Si l'air est très humide, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et notamment sur les clayettes en verre. Si ce devait être le cas, rangez les aliments sans les déballer et abaissez la température du compartiment réfrigérateur.

Agencement variable du compartiment intérieur

Clayettes

Fig. 4

Vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour déplacer une clayette, tirez-la à vous, abaissez puis extrayez-la et replacez-la à l'endroit voulu.

KSK...

Attention, remarque importante pour le fonctionnement!

Pour préserver la zone à température un peu plus élevée que forme dans le compartiment cellier, ne modifiez pas la position de la cloison séparatrice à bandeau d'étanchéité **Fig. 1/7** ni celle du support **Fig. 1/12**.

Si vous souhaitez des températures plus basses dans le compartiment cellier, vous pouvez retirer le bandeau d'étanchéité au dos de la cloison séparatrice.

Balconnets en contre-porte

Vous pouvez retirer tous les balconnets en contre-porte. Il vous suffit pour cela de les soulever **Fig. 5**.

Équipement spécial

(selon le modèle)

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 6

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes

Fig. 7/B

En cas de rangement longue durée de légumes, salades et fruits, poussez le régulateur complètement à gauche. Ce geste ouvre les orifices d'aération. **La température diminue dans le bac.**

En cas de rangement courte durée, poussez le régulateur complètement à droite. Ce geste referme les orifices d'aération. **La température augmente dans le bac.**

Porte-bouteilles

Fig. 8

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et refermez la porte.

Clayette à bouteilles

Fig. 9

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. La fixation est variable.

Contenance utile

Sans les aménagements intérieurs, la contenance utile, selon la norme actuelle, est la suivante :

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	321l
KSR 38../KS38R..	355l

KSK 34../KS34K..	321l
KSK 38../KS38K..	355l

Appareil entier :

Contenance utile **avec les aménagements intérieurs** :

Appareil entier :

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	308l
KSR 38../KS38R..	341l

KSK 34../KS34K..	308l
KSK 38../KS38K..	341l

Rangement des produits alimentaires

Attention : différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur.

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent :

• Zones les plus froides

Elles se trouvent contre la paroi arrière et, suivant le modèle, entre la flèche imprimée latéralement et la clayette en verre située en-dessous **Fig. 10/A**, ou entre les deux flèches **Fig. 10/B**.

Remarque : dans la zone la plus froide, rangez les aliments délicats (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).

• Zone la moins froide

elle se trouve complètement en haut, contre la porte.

Remarque : rangez dans la zone la moins froide par ex. le fromage et le beurre. Ainsi, au moment de servir, le fromage conservera tout son arôme et le beurre restera tartinable.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur.

Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

Rangez les produits alimentaires comme suit :

Fig. 1/A

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas) : pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le bac à légumes** : légumes, salades, fruits
- En **contre-porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets.

Compartiment cellier KSK...

Fig. 1/B

- **Sur les clayettes dans le compartiment cellier** (de haut en bas) : Récipients à boisson couchés, pommes de terre, oignons, légumes, conserves, etc.
- **Dans le bac à légumes** : Fruits et légumes, y compris les salades.

Eteindre l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt **Fig. 2/1**. Le petit voyant de température **Fig. 2/3** s'éteint. La réfrigération et l'éclairage sont désactivés.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention : débranchez la fiche mâle de la prise secteur ou coupez le fusible / disjoncteur !**
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Cette eau ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande ou l'éclairage.
4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Remarque!

Nettoyez régulièrement la rigole d'écoulement **Fig. 7/A** et la goulotte collectrice afin que l'eau de condensation puisse s'écouler librement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

Attention:

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer.

L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Consignes importantes relatives à l'entretien des surfaces en acier inox

Pour entretenir les surfaces en acier inox, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous trouverez ce produit en vente dans le commerce sous la marque

«Chromol», ou auprès de votre service après-vente, auquel cas il porte les numéros de référence suivants :

N° 310359 flacon pulvérisateur de 500 ml, ou

N° 166787 flacon d'essai de 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'utilisez en aucun cas d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets à arêtes vives ou produits récurants. N'employez jamais non plus de détergents corrosifs tels que les aérosols de dégivrage, nettoyeurs pour fours en aérosol, solvants et produits détachants.

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, procédez dans le sens de la structure.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

Dérangement	Cause possible	Remède
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas ; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule Fig. 11/A . 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Tirez la grille (A) de recouvrement à vous. 3. Changez l'ampoule ; montez ampoule de rechange en 220–240 V alternatif, culot E14. Puissance : voir l'inscription sur l'ampoule défectueuse. (Attention! l'ampoule au krypton n'est disponible qu'auprès du service après-vente).
	L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Fig. 11/B	Vérifiez s'il se laisse bouger.
Le sol du compartiment de réfrigération est mouillé.	L'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché. Fig. 7/A	Nettoyez la rigole et le trou d'écoulement (voir «Nettoyage de l'appareil»)
Le voyant de température clignote Fig. 2/3 .	Vous avez ouvert fréquemment la porte.	N'ouvrez pas la porte inutilement.
	Vous avez rangé une trop grande quantité de produits alimentaires d'un seul coup.	Avant de ranger des produits alimentaires, enclenchez la fonction «Supercongélation» (touche «super»).
	Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	Enlevez ces obstacles.

Dérangement	Cause possible	Remède
Tous les voyants de température sont éteints.	L'appareil est éteint. Coupure de courant; le fusible/disjoncteur a grillé/disjoncté; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Appuyez sur la touche Marche / Arrêt Fig. 2/1 . Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.)

de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 12**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Pericolo di asfissia!

Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.

Pericolo di morte!

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.
3. Rimuovere la serratura, al fine di evitare che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Avvertenze per la vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Avvertenze!

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

Nei casi d'emergenza

- Lavarsi gli occhi e rivolgersi ad un medico.
- Tenere lontano dall'apparecchio il fuoco o le fonti di accensione
- estrarre la spina d'alimentazione, ventilare bene l'ambiente per qualche minuto.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

L'ambiente deve avere almeno 1 m³ per ogni 8 g di gas refrigerante.

La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

Attenzione durante l'uso

- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza. Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- **Pericolo di esplosione!** – Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.

- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/CEE.

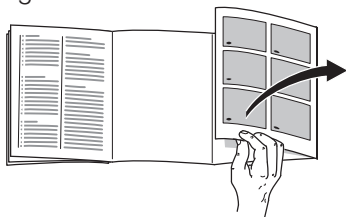
L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.



Esempio per una dotazione

Figura 1

1-4 Pannello comandi

5 Illuminazione interna

6 Ripiani nel frigorifero/ vano cantina

7 Piano divisore frigorifero/ vano cantina*

8 Cassetto per verdure*

9 Balconcini per tubetti e lattine

10 Scomparto per burro e formaggio*

11 Balconcini per uova*

13 Ripiano per bottiglie grandi

A Regolare la temperatura nel frigorifero

B Vano cantina con temperature più alte*

(* non in tutti i modelli)

Pannello comandi

Figura 2

1 Pulsante acceso/spento

La messa in funzione è indicata dall'intermittenza di una delle spie temperatura **figura 2/3**.

2 Pulsante di regolazione temperatura

La temperatura del frigorifero può essere regolata da +8 °C a +2 °C.

Premere ripetutamente il pulsante finché la spia temperatura desiderata non lampeggia, **figura 2/3**.

La temperatura del vano cantina non può essere regolata. Essa è ca. +5 °C superiore alla temperatura del frigorifero.

3 Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel frigorifero in °C. La spia è accesa quando la temperatura regolata è stata raggiunta.

La spia **lampeggia** quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

4 Pulsante «super» (raffreddamento rapido)

La messa in funzione è indicata dall'**accendersi del pulsante**. Durante il raffreddamento rapido il vano frigorifero è raffreddato quanto più possibile per ca. 6 ore. In seguito viene regolato automaticamente alla temperatura impostata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di bottiglie.
- per il raffreddamento rapido di bevande.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere il pulsante **figura 2/1**.

La spia temperatura +5 °C lampeggia. L'apparecchio comincia a raffreddare, a porta aperta l'illuminazione interna è accesa.

Regolare la temperatura

All'origine la temperatura del frigorifero è regolata a +5 °C.

I valori di regolazione possono essere cambiati, vedi descrizione del pannello comandi: 2 Pulsante regolazione temperatura

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Istruzioni per il funzionamento

- Sulla parete posteriore del frigorifero si formano goccioline d'acqua o brina, ciò dipende dal normale funzionamento. Non è necessario raschiare lo strato di brina o asciugare le goccioline d'acqua. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento si raccoglie nel convogliatore di scarico, **figura 7/A**, scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.
- In caso di alta umidità dell'aria, nel frigorifero, specialmente sui ripiani di vetro, si può formare acqua di condensazione. In tal caso conservare gli alimenti in confezioni e scegliere una più bassa temperatura del frigorifero.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Ripiani

Figura 4

I ripiani possono essere anche spostati con la porta aperta a 90°. Per lo spostamento, tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo ed estrarlo, poi inserirlo di nuovo nell'altezza desiderata.

KSK...

Attenzione importante per il funzionamento!

Per mantenere più calda la zona di temperatura nel vano cantina, non modificare la posizione del piano divisore con listello di tenuta, **figura 1/7** e balconcino **figura 11/12**.

Se nel vano cantina si desiderano temperature più basse, si può rimuovere il listello di tenuta sul lato posteriore del piano divisore.

Contenitori della porta

Tutti i contenitori della porta possono essere estratti. A tal fine sollevare i contenitori, **Figura 5**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 6

Il cassetto può essere estratto per il riempimento e lo svuotamento. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Regolatore di temperatura e umidità del cassetto per verdure

Figura 7/B

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso sinistra – l'apertura di ventilazione è aperta – **la temperatura si abbassa.**

Per la conservazione a breve termine, spostare il regolatore verso destra. L'apertura di ventilazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta.**

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura o la chiusura della porta.

Ripiano bottiglie

Figura 9

Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Il supporto è variabile.

Capacità utile totale

senza l'attrezzatura interna, la capacità utile totale secondo l'attuale norma è:

Per l'intero apparecchio:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	321l
KSR 38../KS38R..	355l

KSK 34../KS34K..	321l
KSK 38../KS38K..	355l

Con l'attrezzatura interna la capacità totale utilizzabile è:

Per l'intero apparecchio:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	308l
KSR 38../KS38R..	341l

KSK 34../KS34K..	308l
KSK 38../KS38K..	341l

Sistemare gli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

• Zone più fredde

sono sulla parete posteriore e, a seconda del modello, sono fra la freccia impressa sul lato ed il sottostante ripiano di vetro **fig. 10/A** oppure oppure fra le due frecce **figura 10/B**

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

• Zona più calda

è nella parte più alta della porta.

Avvertenza: conservare nella zona meno fredda per es. formaggio e burro. Quando è servito il formaggio conserva così il suo aroma ed il burro si mantiene spalmabile.

Tenere presente nella sistemazione delle bottiglie

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Sistemare gli alimenti come segue:

Figura 1/A

- **Sui ripiani** nel frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salumi
- **Nel cassetto delle verdure:** verdure, insalata, frutta
- Nello scomparto **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, prodotti in tubetto, bottiglie piccole, bottiglie grandi, latte, succhi di frutta.

Vano cantina KSK...

Figura 1/B

- **Sui ripiani nel vano cantina** (dall'alto verso il basso): Bevande in posizione orizzontale, patate, cipolle, verdura, conserve ecc.
- **Nel cassetto delle verdure:** verdura, insalata, frutta.

Spegnere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento **Figura 2/1**. La spia temperatura **figura 2/3** si spegne, con ciò il raffreddamento e l'illuminazione sono spenti.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

1. Estrarre la spina d'alimentazione
2. Pulire l'apparecchio
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua con detersivo non deve penetrare nel pannello comandi o nell'illuminazione.
4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Avvertenza!

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico, **figura 7/A**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

Attenzione:

Non usare prodotti per pulizia e solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Istruzioni importanti per la cura degli apparecchi in acciaio inox

Per la cura delle superfici di acciaio inox usare il prodotto conservante «Chromol».

Il prodotto è reperibile in commercio con il nome «Chromol» oppure presso il servizio assistenza clienti con il

codice N 310359 come flacone con spruzzatore da 500 ml e

codice N 166787 come flacone di prova da 50 ml.

Per non danneggiare le superfici, evitare assolutamente l'uso di spugne dure, spazzole metalliche, oggetti a spigoli vivi oppure prodotti abrasivi. È vietato anche l'uso di detergenti chimici corrosivi come spray sbrinatori, spray per forni, solventi o smacchiatori.

La pulizia della superficie in acciaio inox deve avvenire strofinando secondo il verso della struttura.

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione interna non funziona; il frigorifero funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Sostituire la lampadina, figura 11/A . 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso avanti la griglia di copertura (A). 3. Sostituire le batterie: Lampadina ad incandescenza di ricambio, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14, indicazione dei Watt, vedi lampadina fulminata. (Attenzione! Lampadina al kripto in vendita solo presso il servizio assistenza clienti.)
	Interruttore bloccato. Figura 11/B	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. Figura 7/A	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico (vedi «Pulire l'apparecchio»)
La spia d'indicazione temperatura Figura 2/3 lampeggia.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta.
	Sono stati introdotti troppi alimenti in una sola volta. Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Prima d'introdurre gli alimenti, attivare la funzione «superfreezer» (pulsante «super») Liberare le aperture.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
Nessuna spia temperatura è accesa.	L'apparecchio è spento. Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Il pulsante Acceso/Spento Figura 2/1 . Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 12**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Uw nieuwe apparaat is op weg naar u beschermd door de verpakking. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

Levensgevaar!

Bij afgedankte apparaten

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

3. deurslot verwijderen of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Aanwijzingen voor uw veiligheid

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Waarschuwing!

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Attentie bij het gebruik

- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.)
- **Kans op explosie!** – Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

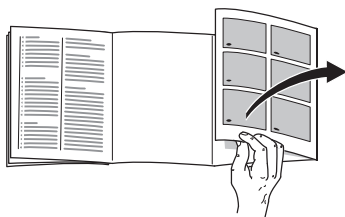
Het koelmiddelsysteem is gecontroleerd op dichtheid.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat

De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.



Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- 1–4 Bedieningspaneel
- 5 Binnenverlichting
- 6 Legplateaus in de koelruimte/kelderruimte
- 7 Scheidingsplaat koelruimte/kelderruimte*
- 8 Groentelade*
- 9 Voorraadvak voor tubes en blikjes
- 10 Boter en kaasvak*
- 11 Eierrekje*
- 13 Vak voor grote flessen
- A Koelruimte met koudere temperaturen
- B Kelderruimte met warmere temperaturen*

(* niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Toets Aan/Uit

Voor het knippen van een van de temperatuurlampjes **afb. 2/3** wordt aangegeven dat het apparaat in werking is.

2 Insteltoets voor de temperatuur

De temperatuur in de koelruimte kan van +8 °C tot +2 °C worden ingesteld.

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurindicatielampje **afb. 2/3** knippert.

De temperatuur in de kelderruimte kan niet worden ingesteld. Deze is ca. +5 °C warmer dan de temperatuur in de koelruimte.

3 Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurindicatielampjes geven de temperatuur in de koelruimte in °C aan. Het lampje brandt als de ingestelde temperatuur is bereikt.

Het lampje **knippert**, als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

4 Toets „super” (Superkoelen)

Het brandende lampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden flessen.
- Om dranken snel te koelen.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets **afb. 2/1** indrukken. Het temperatuurindicatielampje +5 °C knippert. Het apparaat begint te koelen. De binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

De temperatuur in de koelruimte is in de fabriek op +5 °C ingesteld.

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel: 2 insteltoets voor de temperatuur.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Aanwijzingen bij het gebruik

- Aan de achterwand van de koelruimte vormen zich waterdruppels of rijp. Dit is normaal. Dit is normaal. U hoeft de dooiwaterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje **afb. 7/A** naar de koelmachine, waar het verdampt.
- Bij een hoge luchtvochtigheid kan zich condenswater vormen in de koelruimte, vooral op glazen legplateaus. Als dit het geval is, dient u de levensmiddelen verpakt te bewaren en een lagere koelruimtetemperatuur te kiezen.

Variabele indeling van de binnenruimte

Legplateaus

Afb. 4

De legplateaus kunnen ook worden verplaatst wanneer de deur 90° open staat. Om een legplateau te verplaatsen, trekt u hem naar voren, laat hem iets zakken en verwijderd hem. Daarna aanbrengen op de gewenste plaats.

KSK...

Attentie, belangrijk voor de werking!

Om de warmere temperatuurzone in de kelderruimte aan te houden: de stand van de scheidingsplaat met afdichtingslijst **afb. 1/7** en voorraadvakken **afb. 1/12** niet veranderen.

Als u een lagere temperatuur in de kelderruimte wenst, kan de afdichtrand aan de achterzijde van de scheidingsplaat worden verwijderd.

Houders in de deur

U kunt alle houders uit de deur verwijderen. Daartoe tilt u de houders op **Afb. 5**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Lade voor worst en kaas

Afb. 6

Om de lade te vullen of leeg te maken kunt u hem verwijderen. Daartoe tilt u de lade op. De houder van de lade is variabel.

Temperatuur- en vochtigheidsregelaar voor groentelade

Afb. 7/B

Wanneer u groente, sla en fruit langdurig wilt bewaren, schuift u de regelaar geheel naar links – de ventilatieopening is open – **de temperatuur wordt lager**.

Wanneer u ze kort wilt bewaren, schuift u de regelaar geheel naar rechts. De ventilatieopening is gesloten – hoge luchtvochtigheid – **de temperatuur wordt hoger**.

Flessenhouders

Afb. 8

De flessenhouders voorkomen dat de flessen kantelen bij het openen en sluiten van de deur.

Flessenrek

Afb. 9

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. De houder is variabel.

Netto-inhoud

Zonder binneninrichting bedraagt de netto-inhoud volgens de actuele norm: voor het hele apparaat:

KSR 30../KS30R..	287l
KSR 34../KS34R..	321l
KSR 38../KS38R..	355l
KSK 34../KS34K..	321l
KSK 38../KS38K..	355l

Met binneninrichting bedraagt de netto-inhoud: voor het hele apparaat:

KSR 30../KS30R..	274l
KSR 34../KS34R..	308l
KSR 38../KS38R..	341l
KSK 34../KS34K..	308l
KSK 38../KS38K..	341l

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand – afhankelijk van het model – tussen de aan de zijwand afgebeelde pijl en de eronder liggende glasplaat **afb. 10/A** of tussen de twee pijlen **afb. 10/B**

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan in de deur.

Attentie! In de warmste zone bijv. boter en kaas bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden.

Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

Levensmiddelen als volgt inruimen:

Afb. 1/A

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Kelderruimte KSK...

Afb. 1/B

- **Op de legplateaus in de kelderruimte** (van boven naar beneden): flessen (liggend), aardappelen, uien, groente, conserven enz.
- **In de groentelade** groente, sla, fruit.

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **afb. 2/1** indrukken.

Het temperatuurindicatielampje **afb. 2/3** gaat uit. Hiermee zijn de koeling en de verlichting uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Apparaat schoonmaken
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel of de verlichting terechtkomen.
4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 7/A** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Dooiwatergootje met een staafje of iets dergelijks schoonmaken.

Attentie!

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Belangrijke aanwijzingen bij het onderhoud van roestvrijstalen apparaten

Voor het onderhoud van de roestvrijstalen oppervlakken het onderhoudsmiddel „Chromol” gebruiken.

Het middel is in de handel onder de naam „Chromol” verkrijgbaar of bij de Servicedienst onder het

Ident-nr. 310359 sproeiflacon en

Ident-nr. 166787 als 50 ml proefflacon.

Om de oppervlakken niet te beschadigen nooit schuursponsjes, metalen borstels, scherpe voorwerpen of schuurmiddelen gebruiken. Ook chemisch agressieve schoonmaakmiddelen zoals ontdooisprays, ovensprays, oplosmiddelen of vlekkenmiddel mogen niet gebruikt worden.

Bij onderhoud van het roestvrijstalen oppervlak in de richting van de structuur wrijven.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet; de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen afb. 11/A 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekking (A) naar voren eraf trekken. 3. Gloeilampje vervangen (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het kapotte lampje. (Attentie! Kryptonlampje alleen bij de Servicedienst verkrijgbaar.)
	De lichtschakelaar klemt. Afb. 11/B	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergaatje is verstopt. Afb. 17/A	Het dooiwatergootje en het afvoergaatje schoonmaken (zie „Schoonmaken van het apparaat”)
Het temperatuurindicatielampje afb. 2/3 knippert.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen.	Vóór het inladen van de levensmiddelen de functie „Superkoelen” (toets „super”) inschakelen.
	De be- en ontluchttingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Geen enkel temperatuurindicatielampje brandt.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets Aan/Uit afb. 2/1 indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

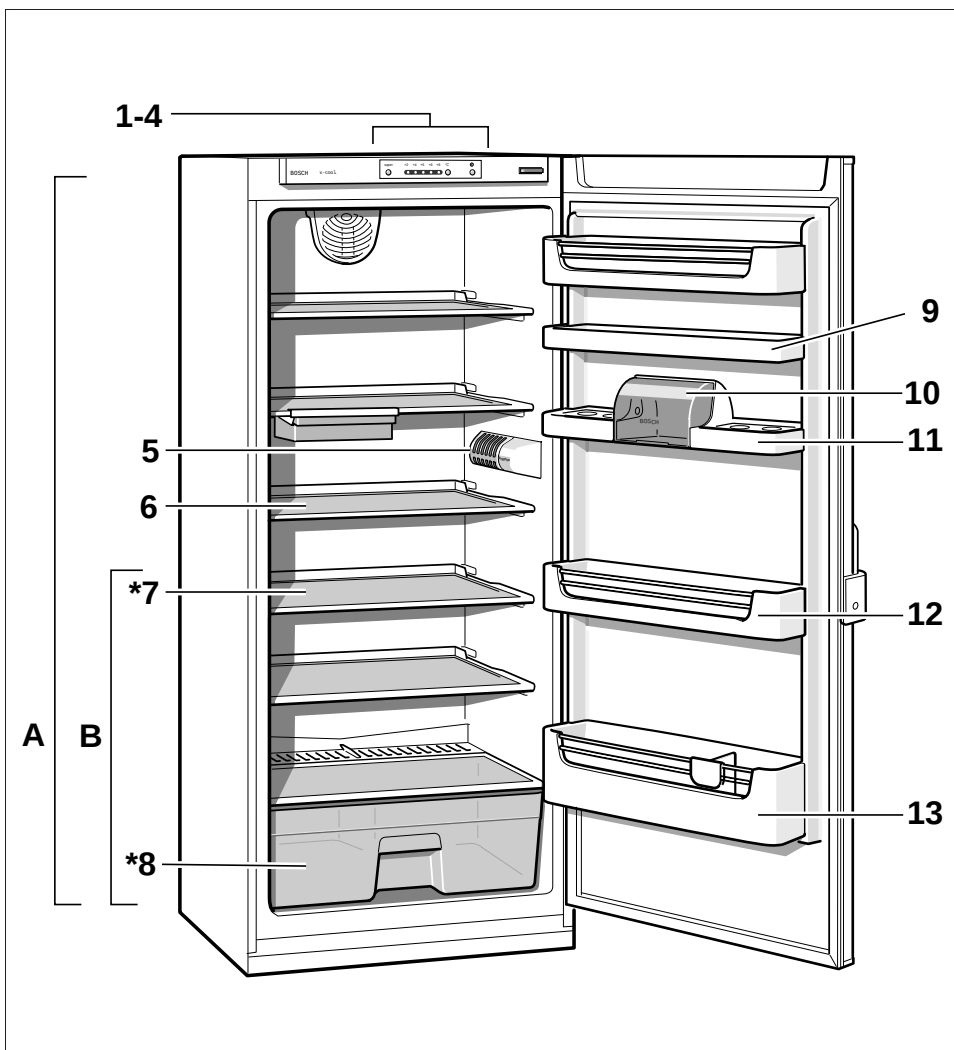
Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

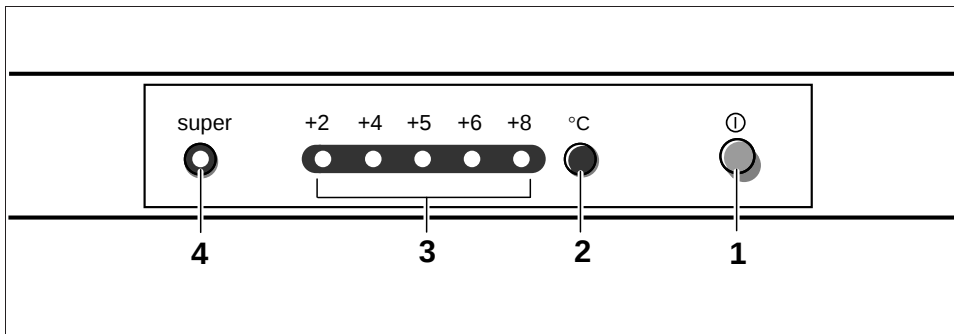
E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 12**.

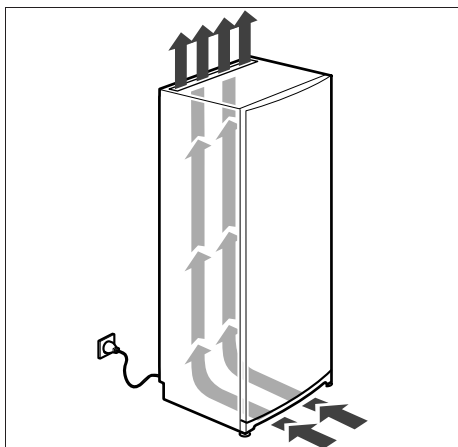
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



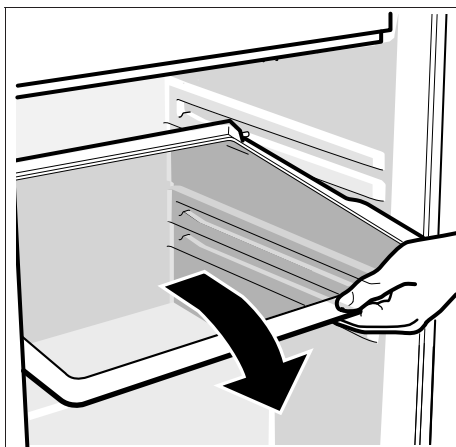
1



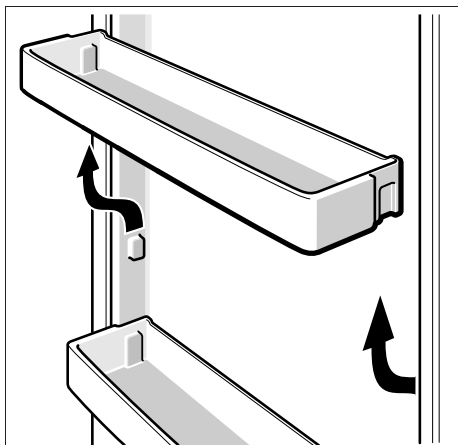
2



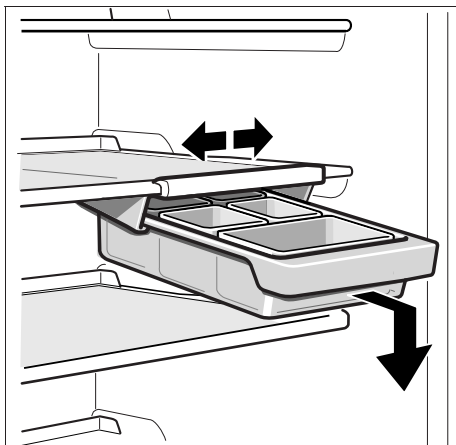
3



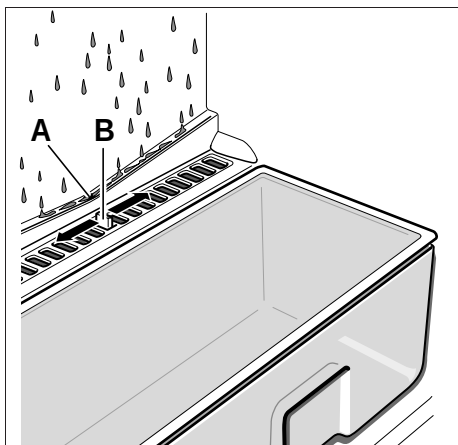
4



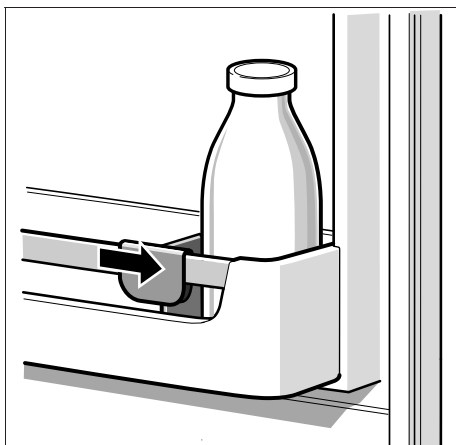
5



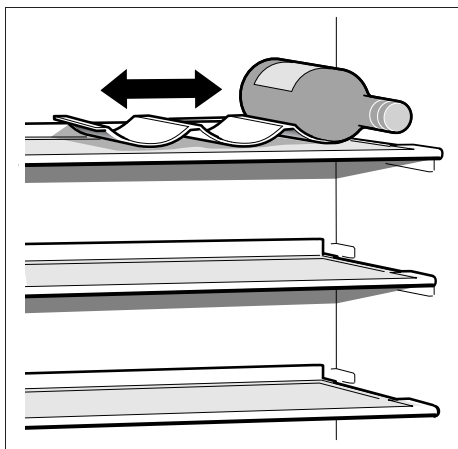
6



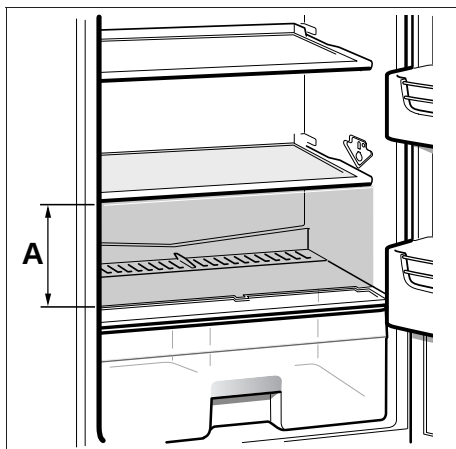
7



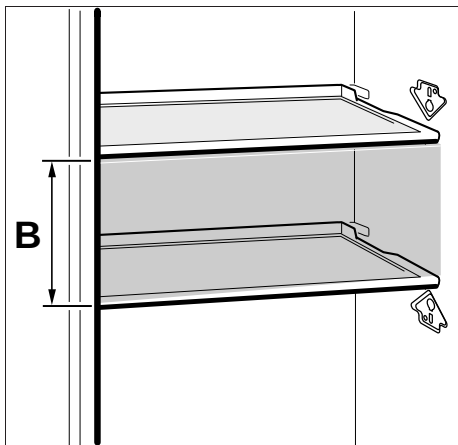
8



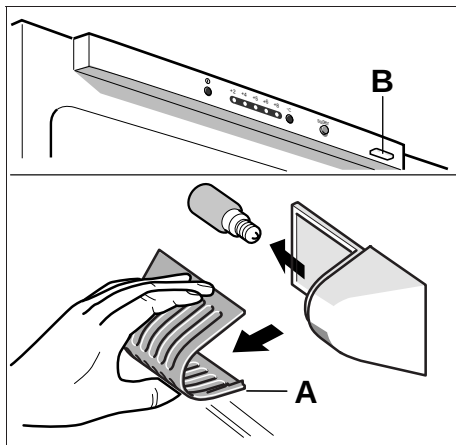
9



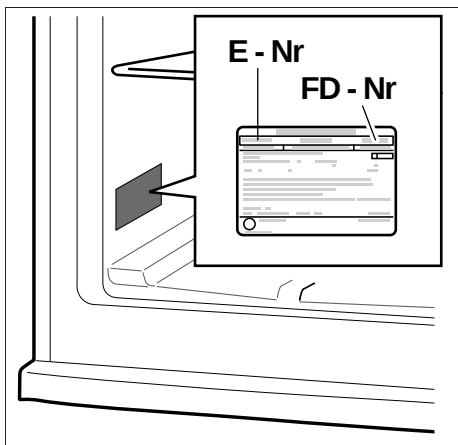
10/A



10/B



11



12

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiche.

Wijzigingen voorbehouden.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 028 499 (8410) de/en/fr/it/nl